

From Songzhuang to Silicon Valley

Pan Deng & Wu Fang Dou-Solo Exhibition

Feb. 10 - 22, 2023

Tue. - Sat. 11am-4:30pm

Opening 2:30pm on Feb. 11, Sat.

展出時間:

2023年2月10日~2月21日

週二至週六上午11時至下午4時半

開幕式: 2月11日星期六下午2時半

從宋莊到硅谷

Pan Deng 1997

潘登、吳芳 雙個展

Silicon Valley Asian Art Center
硅谷亞洲藝術中心

3777 Stevens Creek Blvd., 4th Floor.
Santa Clara, CA 95051
408.248.2698 www.artshu.com



Preface

Silicon Valley Asian Arts Center is holding a duo-solo exhibition by Pan Deng and Wu Fang from February 10th to 22nd. They used to be the neighbors of Songzhuang, a famous art village in Beijing. Ten years ago, they moved to Silicon Valley, starting a new chapter of their artistic career.

Wu Fang and Pan Deng, one from the northwest and one from the southeast. Wu Fang was born in Qingyang, Gansu Province, in 1967. His hometown was formerly known as Longdong, the birthplace of the earliest farming civilization in the lower reaches of the Yellow River. He graduated from Sichuan Academy of Fine Arts in 1989. Pan Deng was born in Nanjing, Jiangsu Province, in 1964. His hometown is the ancient capital Jinling, a pearl on the rich plain in the lower reaches of the Yangtze River. He received professional training at Nanjing Arts Institute. They had no entanglement in their lives, but were drawn together by art, first to Songzhuang, then to Silicon Valley.

Pan Deng's oil paintings are bold and straightforward with hidden metaphors. His brushstrokes are wild and his colors are fluid, although the canvas is still. His pieces are large in scale, often with a monochromatic background and single strong subject, and full of dynamic energy when studied closely. Over the decades, Pan Deng has been exploring in the realm of figural expressionism, employing a humorous yet almost sarcastic visual language to express his worries towards life, towards humanity, towards the world.

Wu Fang's realism works cover a wide range of subjects – from the warmth of nature, to vivid characters, to the observance and anticipation of daily life. He favors lowering the brightness with white incorporated into the scenery. His delicate touch lends the mountains, fields, sea, and sunset an otherworldly aura, beckoning viewers to immerse themselves in this lively world. He uses the brush neatly without any sense of stagnation, which increases the transparency and breathing of the picture, and superimposes the freshness of watercolor on the texture of oil painting, making it refreshing.

The trajectory of Pan Deng and Wu Fang moving from the institutional system to Songzhuang and later to Silicon Valley is highly meaningful in itself. The impression they have left on audiences should only continue to grow.

Xu Xinru
Deputy Director
Silicon Valley Asian Art Center
January 2023

序

硅谷亞洲藝術中心在2月10日至22日間舉辦潘登、吳芳的雙個展，他們曾經是北京著名的藝術村落—宋莊的鄰居，十年前開始，先後移居硅谷，開啟藝術生涯的新篇章。

吳芳和潘登，一個來自西北，一個來自江南。吳芳1967年生於甘肅慶陽，古稱隴東，是黃河中下游最早的農耕文明發祥地。他1989年畢業於四川美術學院。潘登1964年生於江蘇南京，古都金陵，是富饒的長江中下游平原上的明珠。他曾在南京藝術學院接受專業訓練。他們本來毫無瓜葛的人生，因為藝術的牽引，匯聚到一起，先是宋莊，再是硅谷。

潘登的油畫作品大膽而真率，充滿隱喻意味。他的筆觸是奔放的，色彩是流動的，畫布雖為靜止，畫面卻動感十足。他的作品畫幅很大，灰調背景，主體單一且強烈，很容易吸引觀者的目光，但當你細讀，你會聽到幻化在形象和色彩裡的澎湃的心聲。幾十年來，他在具象表現主義的道路上上下求索，他用幽默的，近乎諷刺的繪畫語言來表達對生活、對生命、對世界的關切，興奮也好，憤怒也罷，都是他內心的吶喊。

吳芳的印象表現油畫題材廣泛，有對自然的親切描繪，有對人物的生動刻畫，也有對生活的關注與期待。他用色沉著，喜愛將白色融入風景，從而降低色彩明度，讓他筆下的山川、田野、海浪、夕陽都蒙上一層柔和的光彩，如夢似幻，似乎在邀請觀者進入這個繽紛的世界去暢遊一番。他用筆爽利，毫無滯澀之感，由此增加了畫面的透明度和呼吸感，在油畫的質感上又疊加了水彩的清新，讓人耳目清亮。

潘登、吳芳當年不約而同離開體制，落腳宋莊，如今又不約而同，來到硅谷，這種軌跡，本身就是意味深長，他們的作品，能給觀眾朋友的感觸，應該有更多。

是為序。

硅谷亞洲藝術中心副館長 徐心如

2023年元月

潘登（英文: Pan, Deng 拼音: Pān Dēng, 1964 年出生于南京）曾就读于南艺成人教育学院
当代艺术家，画家，杨建侯基金会会长，纽约哈德逊艺术协会会员
现定居美国加州

主要个展

“片段”潘登架上绘画作品展（2018）美国圣利安卓
“非现实的真实”潘登架上作品展（2014）美国圣何塞
潘登个展（2014）美国纽约哈德逊国际艺术交流中心
“动物庄园”潘登个展（2007）上海筑造空间画廊

主要联展

“黑与白”手持纸上艺术展（2022）线上展
“自画像”（2022）线上展
“我们还是人吗”展览（2021）线上展
北京意象 2019 画展（2019）北京中信国安艺术馆
当代张力•行走在中西之间（2019）美国旧金山 MOSHI 画廊
The 'US' show: 对我们多样性的艺术反思（2017）美国罗斯维尔蓝线画廊
第二届无边界当代艺术展（2017）美国萨克拉门托石墨艺术中心
无边界•当代艺术展（2016）美国加州圣马特奥艺术工作室
两岸四地当代名家艺术作品邀请展（2016）旧金山国际艺术中心
加州 2016 印象•国际艺术论坛暨邀请展（2016）南旧金山会展中心
2016“跨界”旧金山国际艺术展（2016）旧金山国际艺术中心
ARTIBATOR 艺术孵化平台启动仪式开幕展（2015）美国硅谷中国天使会
首届亚洲现代艺术年展（2015）纽约哈德逊历史博物馆
中国•苏式当代艺术展（2014）北京通州宋庄原创艺术中心四维空间
美国洛杉矶全球艺术展（2014）洛杉矶会议中心
哈德逊皇后之城艺术节（2014）纽约哈德逊艺术中心
三界外-拆展（2014）北京一号地国际艺术园 5 艺术中心

“我们 1994-2013”中国宋庄艺术家集群二十周年特展（2013）北京宋庄美术馆
“草图与方格”当代艺术展（2013）玖层画廊
“苏区”经验：2013 江苏在京当代艺术家联展（2013）中国职业画家美术馆
“春暖花开”当代艺术展（2013）北京艺兵空间
115 个画家自画像展（2013）北京当代美术馆
2012 首届当代艺术 Weibo 大展实体展（2012）北京宋庄美术馆
十八大搞站当代艺术展（2012）北京大搞美术馆
“为君子”当代四人架上展（2012）北京苏蒙画廊
收藏家提名展（2012）广州美林美术馆
历史新宋庄（2011）北京宋庄上上国际美术馆
象外-架上的语义（2011）苏州四合画廊
中国当代艺术年鉴展（2010）北京宋庄上上国际美术馆
2010 南京当代艺术年度展（2010）南京尚东当代艺术中心
南京艺术群落“抗生素”（2010）北京宋庄虹湾艺术馆
第二届偶发艺术节（2010）北京宋庄上上国际美术馆
南京制造——2010 当代艺术展（2010）上海新波画廊
“大家一起玩”（2009）北京 798 原色生活画廊
“群落！群落！”（2009）北京宋庄美术馆
法国·贝碧欧春季沙龙（2009）南京清河当代美术馆
“热土当代艺术展”（2008）北京一号地
“四三二一——当代艺术展”（2008）北京画家村
“九十九个帐篷，九十九个梦”（2007）北京
“分形意象”——当代艺术展（2007）南京博物院
“病：我们今天的艺术”（2005）南京美术馆
南京“晒太阳”艺术活动（2002）南京大塘金岛
“百年、百人、百家姓艺术展”（1999）南京师范大学
“边缘视线”艺术作品展（1996）南京江苏省美术馆
南京“晒太阳”艺术活动（1986）南京玄武湖公园

Pan, Deng (Chinese: 潘登, pinyin: Pān Dēng, Born 1964, Nanjing, China)

Contemporary Artist, Painter, Chairman of the Yang Jianhou Foundation, Arts Mid Hudson Membership.
Residence in California, US.

Solo Exhibitions

2018

Fragment - Pan Deng's Easel Painting Exhibition, Chinese Art Gallery, San Leandro, US

2014

The Unrealistic Truth - 2014 Pan Deng Solo Art Show, Hanhai Exhibition Hall, San Jose, US

Pan Deng Solo Exhibition, Mid-Hudson Heritage Center, New York, US

2007

Animal Farm - Pan Deng Solo Exhibition, The Foundry Space, Shanghai, China

Group Exhibitions

2022

Black and White • Handheld Art on Paper, online exhibition

Self-Portrait, online exhibition

2021

Are we still human, Online Exhibition

2019

2019 Beijing Imagery • Contemporary Tension Visual Art Team Debut Exhibition, Zhongxin Guoan Art Gallery, Beijing, China

Contemporary Tension • Between China and the West, Misho Gallery, San Francisco, CA, US

2017

The Us Show: Reflections of our Diversity, Blue Line Gallery, Roseville, CA, US

The 2nd Annual BORDERLESS Contemporary Art Exhibition, ShiMo Center for the Arts, Sacramento, CA, US

2016

BORDERLESS • Contemporary Art Group Exhibition, San Mateo Art Studio, CA, US

Famous Artist from Two Banks and Four Regions of China Invitational Exhibition, San Francisco International Art Center, CA, US

2016 IMPRESSION • International Art Forum & Exhibition, South San Francisco Conference Center, CA, US

CROSSING BORDERS • San Francisco International Art Exhibit, San Francisco International Art Center, CA, US

2015

ARTIBATOR Launching Ceremony & SVC Angel Conference, Santa Clara, CA, US

First Annual Contemporary Asia Art Exhibition, Mid-Hudson Heritage Center, New York, US

2014

China • Jiangsu Style - Contemporary Art Exhibition, Beijing Four-dimensional Era Art Space, Beijing, China

World Wide Art Los Angeles, Los Angeles Convention Center, Los Angeles, CA, US

Queen City Arts • Festival, Mid-Hudson Heritage Center, New York, US

Beyond Three Worlds • Destruction, Beijing No.1 Park D, Art Institut, 5 Arts Center, Beijing, China

2013

Via: 1994~2013 - The 20th Anniversary Collective Exhibition of China Song Zhuang Artists, Song Zhuang Art Museum, Beijing, China

2013 The Exhibition of Artists's Plan and Sketch, Jiu Ceng Gallery, Beijing, China

Jiangsu Area - Experience: 2013 Avant-Garde Artist Exhibition, Chinese professional painter Art Museum, Beijing, China

Spring Flowers - Contemporary Art Exhibition, Yibing Art Space, Beijing, China

The 115 Artists Self-Portraits, Beijing Contemporary Art Museum, Beijing, China

2012

The First Contemporary Art & Exhibition in 2012, Songzhuang Art Center, Beijing, China

18 Dagao Contemporary Art Exhibition, Beijing Dagao Museum, Beijing, China

Hypocrite - Contemporary Art Exhibition, Soomo Fine Arts, Beijing, China

Art Collectors Nomination Exhibition, Mayland Artwork Exchange Center, Guangzhou, China

2011

History • New Songzhuang - 2011 New Songzhuang Era Art Exhibition, Sunshine International Art Museum, Beijing, China

Beyond reality - Easel Art, Sihe Fine Art Space, Suzhou, China

2010

China Contemporary Art Yearbook Exhibition, Sunshine International Art Museum, Beijing, China

2010 Annual Exhibition of Contemporary Art, Shangdong Contemporary Art Center, Nanjing, China

Crossover - 2010 The 5th Culture and Art Festival of Songzhuang-China: "Antiblotio", Nanjing Art Community, Hongwan Art Museum, Beijing, China

Casual Art Festival, Sunshine International Art Museum, Beijing, China

Made in Nanjing - 2010 Contemporary Exhibition, New B Gallery, Shanghai, China

2009

Let's Play Together, Soul Collection Art, Beijing, China

2009 Fifth China Songzhuang Cultural Arts Festival Nanjing Mufu Mountain Artists Community Exhibition, Songzhuang Art

Center, Beijing, China

Pebao Nanjing Mufu Art District 2009 Spring Art Salon, Nanjing Qinghe Contemporary Art Museum, Nanjing, China

2008

Red Land - 100 Top Artists Exhibition under Single Roof at Artbase, Beijing No.1 International Artbase, Beijing, China

Four, Three, Two, One - Four Artists Contemporary Art Exhibition, Beijing Artist Village, Beijing, China

2007

99 Tents, 99 Dreams, Left Right Art Zone, Beijing, China

Fractal Image - Art Nanjing, Nanjing Museum, Nanjing, China

2005

Disease: Our Art Today, Nanjing Art Museum, Nanjing, China

2002

Basking - Nanjing Art Activity, Datang Golden Island, Nanjing, China

1999

One Hundred Years, One Hundred People, One Hundred Surnames, Nanjing Normal University, Nanjing, China

1996

Edge Sight - Artworks Exhibition, Jiangsu Provincial Art Museum, Nanjing, China

1986

Basking - Nanjing Art Activity, Xuanwu Lake Garden, Nanjing, China



1 谁帮我还了黄世仁的债我就嫁给谁

The Struggle with Fate

潘登Pan Deng

120x150cm

布面油画 Oil on Canvas

\$12,000



3 英俊男孩
Handsome Boy
潘登Pan Deng
100x80cm
布面油画 Oil on Canvas
\$6,000



4 人人都说天上好
Stone, Stone. Take Me to the Heaven
潘登Pan Deng
160x200cm
布面油画 oil on canvas
\$18,000



5 无头自画像
Headless Portrait
潘登Pan Deng
120x160cm
布面油画oil on canvas
\$15,000



6 局部 Partial
潘登Pan Deng
40.6x50.8cm
布面油画oil on canvas
\$1,200



7 海洋探索

Ocean-Exploration

潘登Pan Deng

77.5x100.7cm

布面油画 oil on canvas

\$8,000



8 两把伞. Two Umbrellas
潘登Pan Deng
122x130cm
布面油画 oil on canvas
\$12,000



9 吸烟的女人
The Smoking Lady
潘登Pan Deng
120x150cm
布面油画 oil on canvas
\$12,000



10 鸡蛋和它的床
Egg and it's flat
潘登Pan Deng
106.5x83cm
布面油画 oil on canvas
\$8,000



11 新总统山

New Mount Rushmore National Memorial

潘登Pan Deng

150x120cm

布面油画 oil on canvas

\$10,000



12 握手 Shake Hands
潘登Pan Deng
61x90.5cm
布面油画 oil on canvas
\$1,200



13 装置一号
Installation No.1
潘登Pan Deng
195x150cm
画布 树枝 木边框
\$28,000



14 碟椅 Saucer Chair
潘登Pan Deng
120x150cm
布面油画oil on canvas
\$12,000



15 腊肉 Preserved Pork
潘登Pan Deng
92x62cm
布面油画oil on canvas
\$5,000



16 去过韩国啦 Been to Korea
潘登Pan Deng
85x80cm
布面油画oil on canvas
\$5,000



17 肉 Pork
潘登Pan Deng
100x100cm
布面油画oil on canvas
\$6,000



18 骑行 Riding
潘登 Pan Deng
40.6x50.8cm
布面油画 oil on canvas
\$1,200



19 装置三号
Installation No.3
潘登Pan Deng
150x200cm
画布 树枝 木边框
\$28,000



21 都是为了你好
It's for Your Own Good
潘登Pan Deng
80.5x59cm
布面油画oil on canvas
\$1,800



22 喘 Pant
潘登Pan Deng
120x150cm
布面油画oil on canvas
\$12,000



23 混乱的信息

Disordered Information

潘登Pan Deng

300x200cm

布面油画oil on canvas 两联

\$30,000



24 啊..... Ah!
潘登Pan Deng
160x200cm
布面油画 oil on canvas
\$12,000



25 戲玩

潘登Pan Deng

120x150cm

布面油画 oil on canvas

\$6,000



26 Stephen William Hawking
潘登Pan Deng
100x80cm
布面油画 oil on canvas
\$3,000



28 老把
潘登Pan Deng
150x200cm
布面油画 oil on canvas
\$10,000



吴芳，男，汉族，甘肃省庆阳市人，职业画家。生于1967年，1989年毕业于四川美术学院。美国油画协会会员、北京书画艺术院油画委员会委员、甘肃省美术家协会会员、《中华风采》杂志社特聘艺术顾问。

2002年5月，油画作品《乡情》入选纪念毛泽东同志在延安文艺座谈会上的讲话发表六十周年全国中国画，油画展出并获得优秀奖（最高奖）。

2012年5月，油画作品《秋》参加庆祝北京后街美术与设计产业园成立两周年——龙腾盛世2012当代中国书画作品邀请展。

2015年6月，油画作品《雪晴山川》入选“美丽新丝路、翰墨定西行”全国中国画油画展，并被中国美术家协会收藏。

2015年油画作品《初春》被国中美术馆收藏。

2015年，油画作品《高原》《山下人家》《塞外秋韵》刊登在《中国设计前沿》杂志副刊中国艺术类学术期刊。第22页。

2015年，油画作品《先烈足迹——抗大七分校旧址》《雪晴山川》刊登在《中国油画》2015年第四期双月刊。第58页。

2015年，油画作品《雪晴山川》刊登在中国文联出版社“美丽新丝路，翰墨定西行”全国中国画，油画作品展作品集中。第251页。

2016年，油画作品《雪绕山间》刊登在《西北美术》2016年第四期（季刊）第47页。

2017年作品发表在《商业文化》《神州》《文化月刊》杂志中，及《新晨报》中。其作品被香港《凤凰新闻》及国内《消费日报》、《甘肃日报》、《南京日报》、《重庆日报》、《扬子晚报》、《市场导报》、《华西都市报》、《太原晚报》、《江苏商报》、《重庆时报》、《江南时报》、《华声晨报网》、《中国财经时报网》、《新浪网》、《中国网》联合电子媒体报道，被予为当代艺术优秀影响力人物。

2017年6月油画作品《高原》入选一带一路全国书画作品联展展出，并被组委会收藏。

2017年10月，部分作品刊登在庆中国人民解放军建军90周年，香港回归20周年美术作品集《盛世中国，中华情》书本中。

2021年5月作品参加硅谷亚洲艺术中心，处境：来自美国亚裔艺术家图景展。

2021年12月作品刊登在《中国艺术年鉴》173页，获得“中国艺术家极具社会影响力人物”奖。

2022年2月《中华英才》专访艺术家报道。

2022年6月作品刊登在《党旗下的艺术家》98页。

画笔凿天地 油彩知冷暖

——记当代优秀油画家吴芳先生

深得学院艺术熏陶的吴芳，其油画技法依扎实的写实主义风格，渐渐加注印象风格，加上他用笔大胆，施彩富有创意，因此对油画的传统技路进行了革新和创举，形成了自己独有的油画风格。出于院系，然后能超越传统，形成自己的艺术特色，才可称基于根而善于创的优秀油画大家。无疑，根基扎实的吴芳，又因善于创造，所以世人称其为油画大家。

吴芳有着良好的教育经历，文化修养高。油画的古典主义艺术风格，是他内心坚守的创作核心，他热爱油画的传统风格，即便是走上印象派的创作高度，也始终坚持严格的画面造形艺术，富有印象气息的油画作品，仍旧有着大众能理解能欣赏的造型，其作品并非走进了虚无的牛角胡同，也没有脱离大众审美视野。

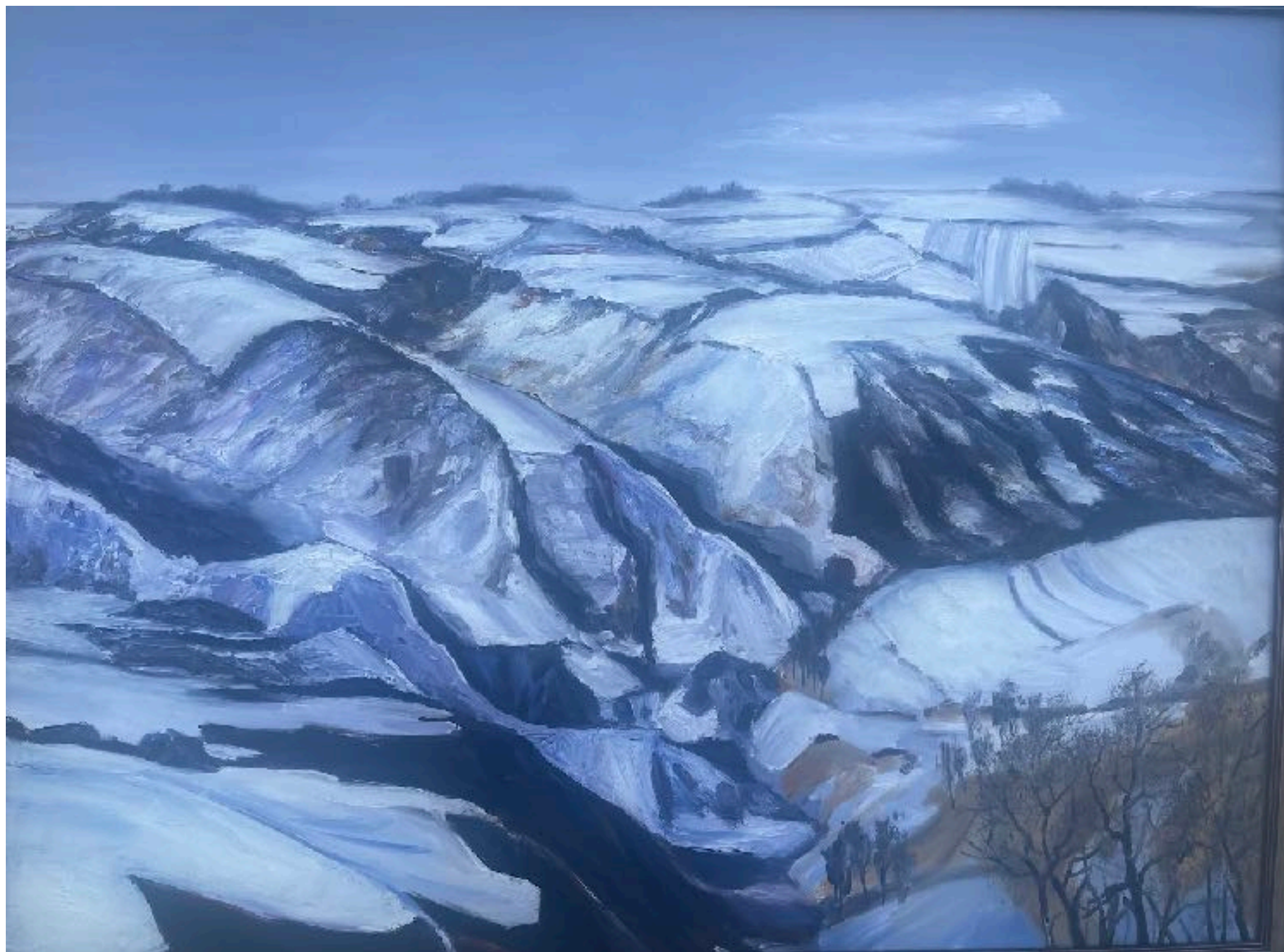
吴芳油画除了讲究色彩，还讲究用笔。一般人理解油画，无非是色彩的技法，与笔法无关。其实，这种理解是有偏误的。吴芳作油画，除了极善通过油彩的实、虚、浓、淡来堆作画面的肌理效果，体现空间和体积，也注重通过笔法的变化刻作画面。吴芳作品行笔，有疾有慢，有轻有重，粗细相间，直曲相顾，借鉴了毛笔书法的行笔特点，用不同的笔法制造画面的气韵感。比如其作品《山下人家》就利用多变的行笔路径，将山的凝稳、水的曲柔、云的灵动、家的温暖勾画出来，配以讲究的施彩技法，让作品极具山原气韵，妙趣横生。如果不讲求笔法变化，这等气韵则很难表现得如此淋漓尽致。

吴芳作为一名油画家，并不是“纯粹”的画家，因为他的油画理论研究成果也颇为丰硕。吴芳一直坚定地认为，油画是光与影、形与色的艺术，这门艺术基于纯正的科学研究成果，依科学原理，油画作品才能源于生活而高于生活，归于自然之法。吴芳坚持用油画理论解析油画技法，推动油画创作的量化性，为自己的油画作品守端持正，不入邪途保驾护航。

果然不错，吴芳深厚的油画理论，让他的作品皆能达上乘入主流，成为受欢迎的、技法超然的、价值观正确的优秀作品。因为理论的正确，所以作品高尚。

如今，这位技法高超、画品高尚的优秀艺术家，已经成为油画脊梁，在油画天地里撑起一片晴空，他为油画大放异彩施以了无穷的力量！

——摘自中国美术评论家，央视著名书画评论家：史峰



29 高原雪域
吳芳
30"x40"
布面油畫
\$3,600.



30 雪晴
吳芳
30"x40"
布面油畫
\$3,600.



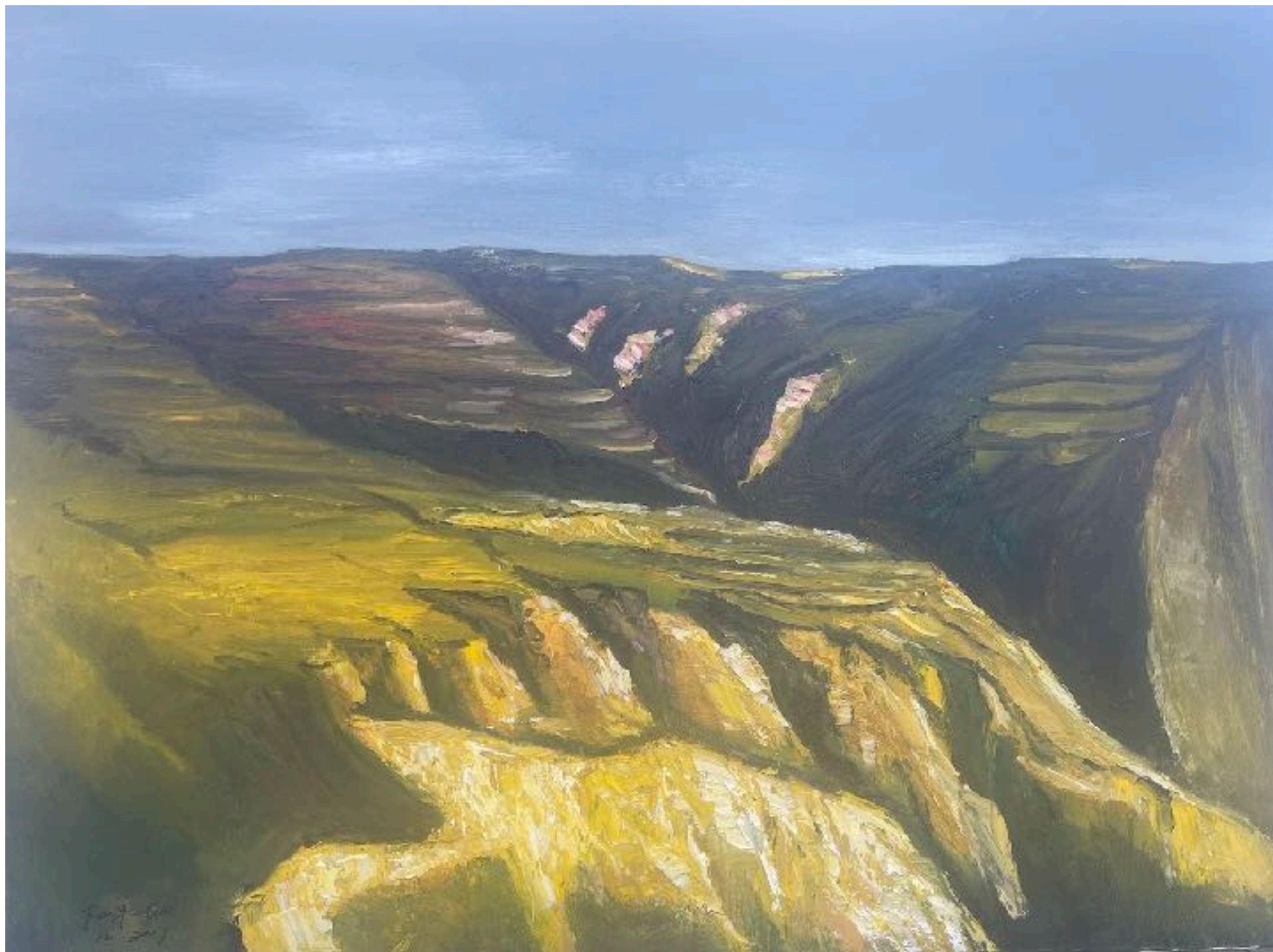
31 雪晴山川
吳芳
30"x40"
布面油畫
\$3,600.



32 雨后初晴
吳芳
30"x40"
布面油畫
\$3,600.



33 湾区雪晴
吴芳
30"x40"
布面油画
\$3,600.



34 黄土高原
吳芳
30"x40"
布面油畫
\$3,600.



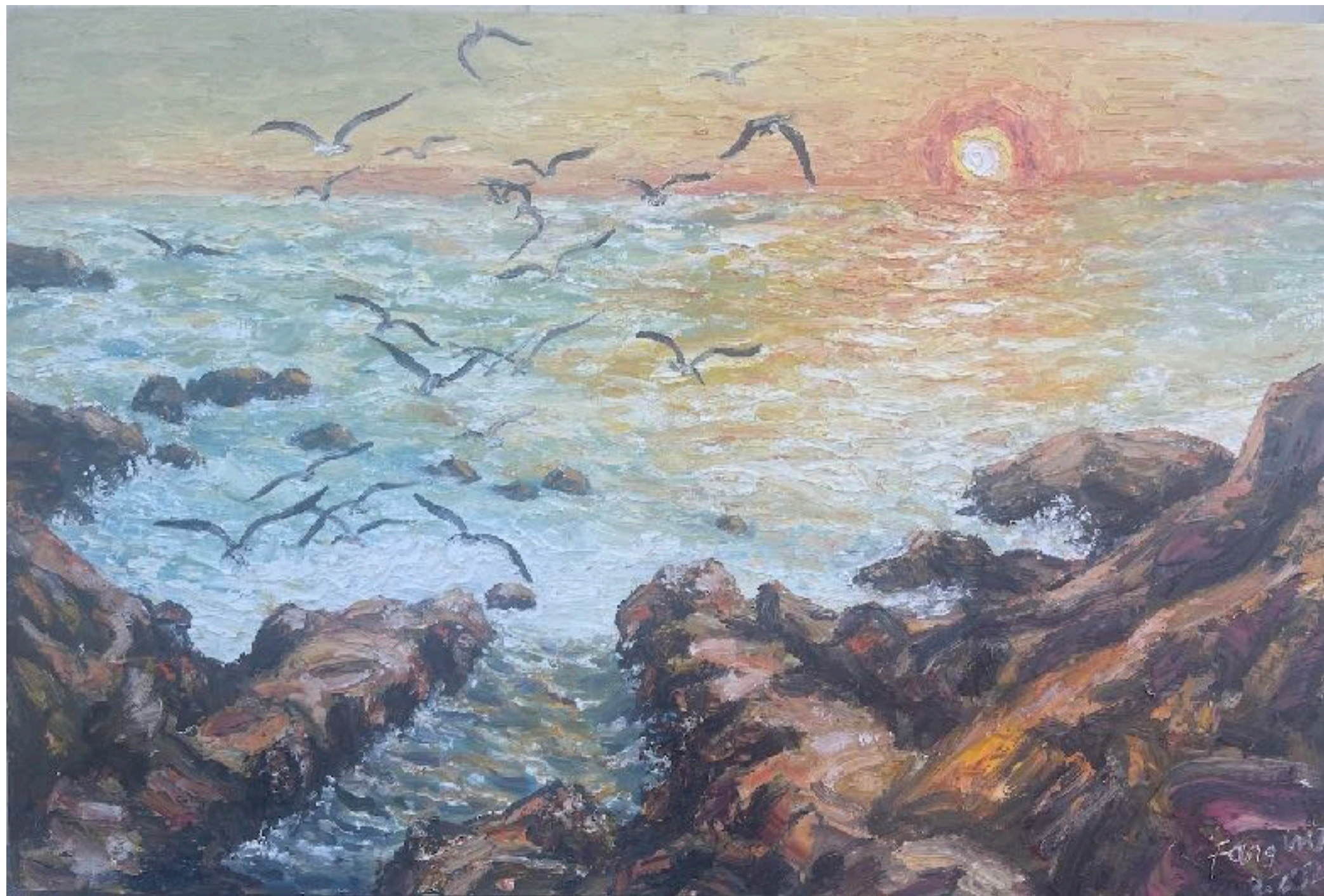
35 黄土坡
吳芳
30"x40"
布面油畫
\$3,600.



36 港湾
吳芳
30"x40"
布面油畫
\$3,600.



37 涛声
吳芳
24"x36"
布面油畫
\$3,200.



38 潮起日落
吳芳
24"x36"
布面油畫
\$3,200.



39 Elon Musk (之一)

吳芳

24"x36"

布面油畫

\$4,800.



40 Elon Musk (之二)

吳芳

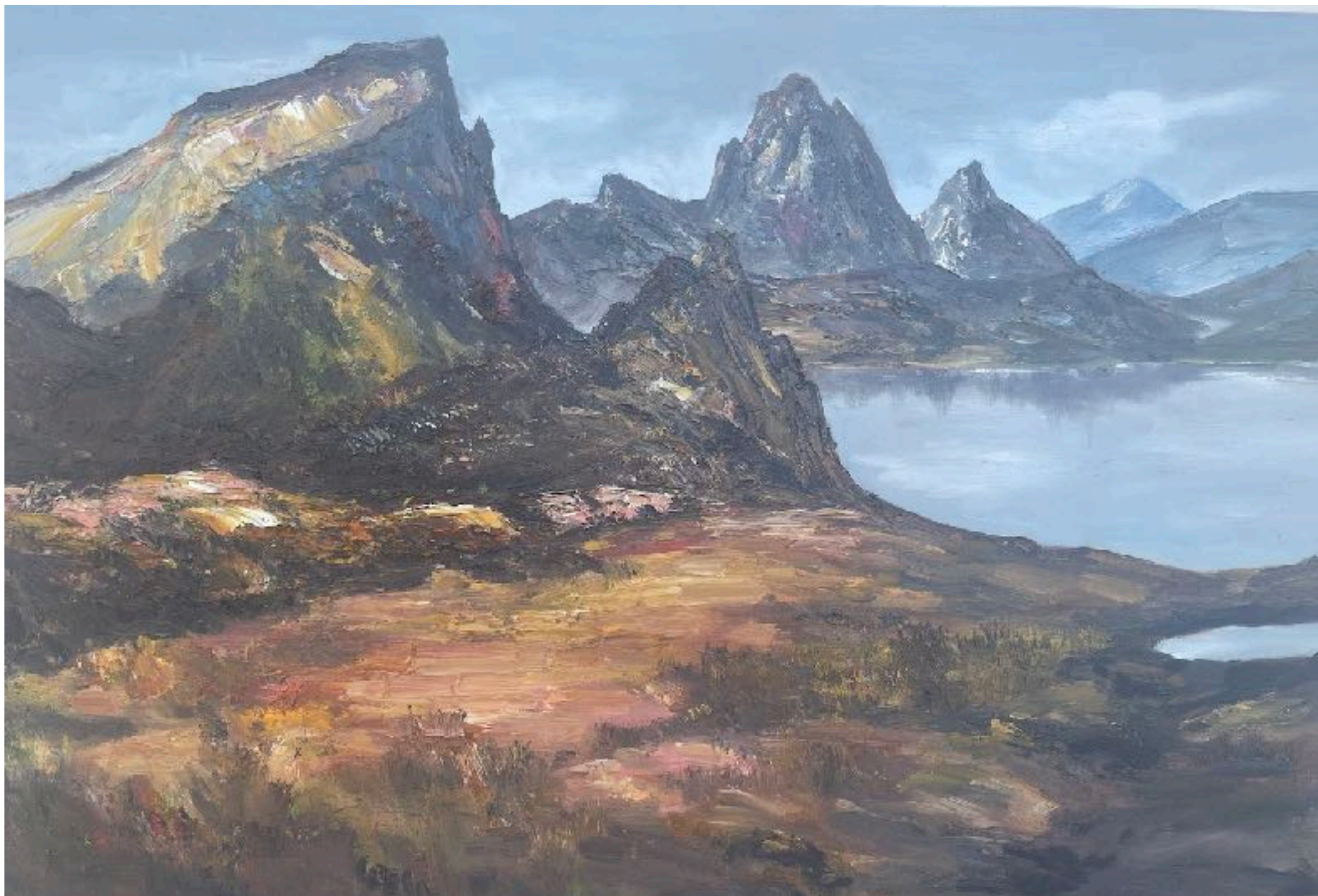
24"x36"

布面油畫

\$4,800.



41 丛林隧道
吳芳
24"x36"
布面油畫
\$3,200.



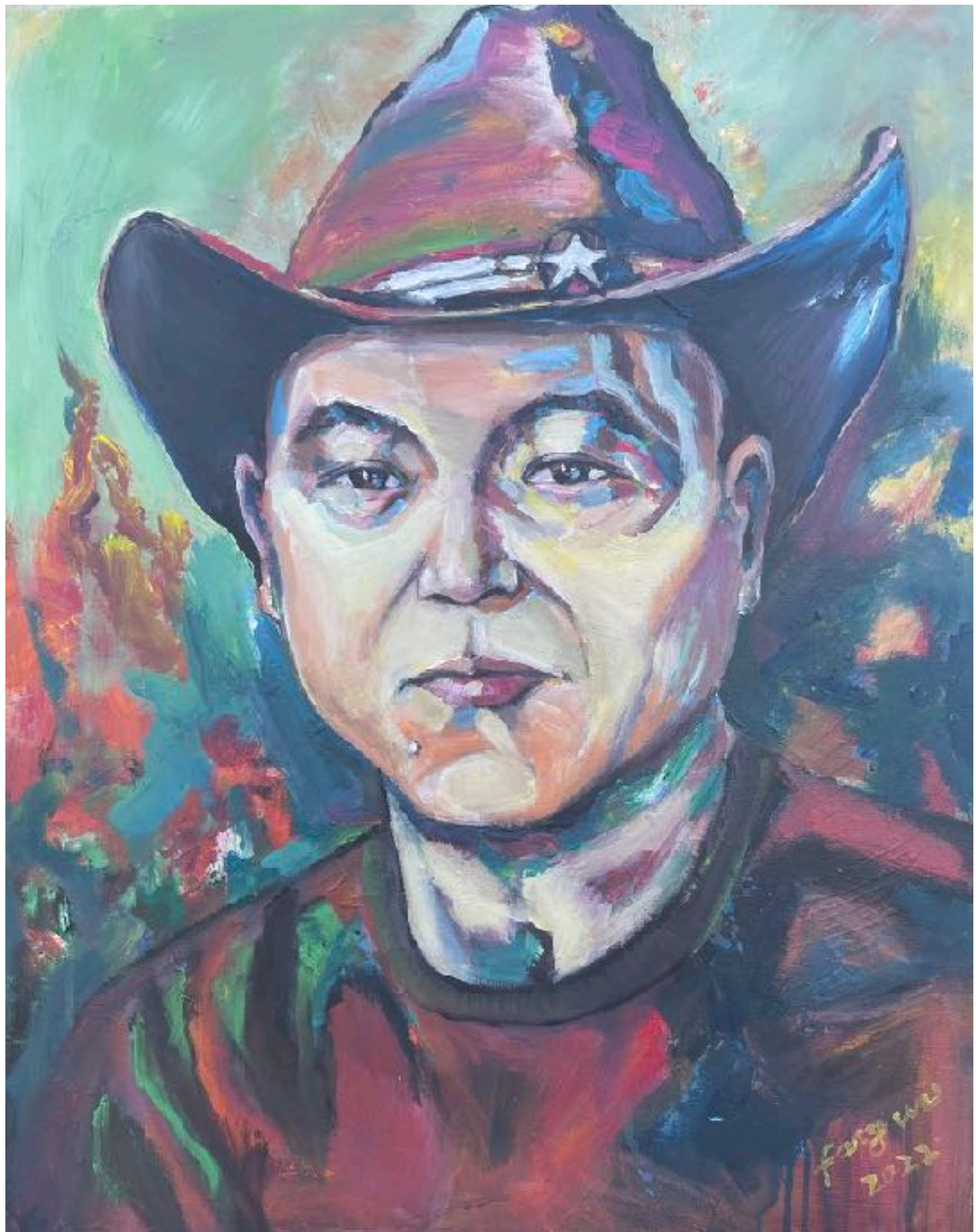
42 乡情
吳芳
24"x36"
布面油畫
\$3,200.



43 高塬人家
吳芳
24"x30"
布面油畫
\$3,200.



44 小镇
吳芳
24"x30"
布面油畫
\$3,800



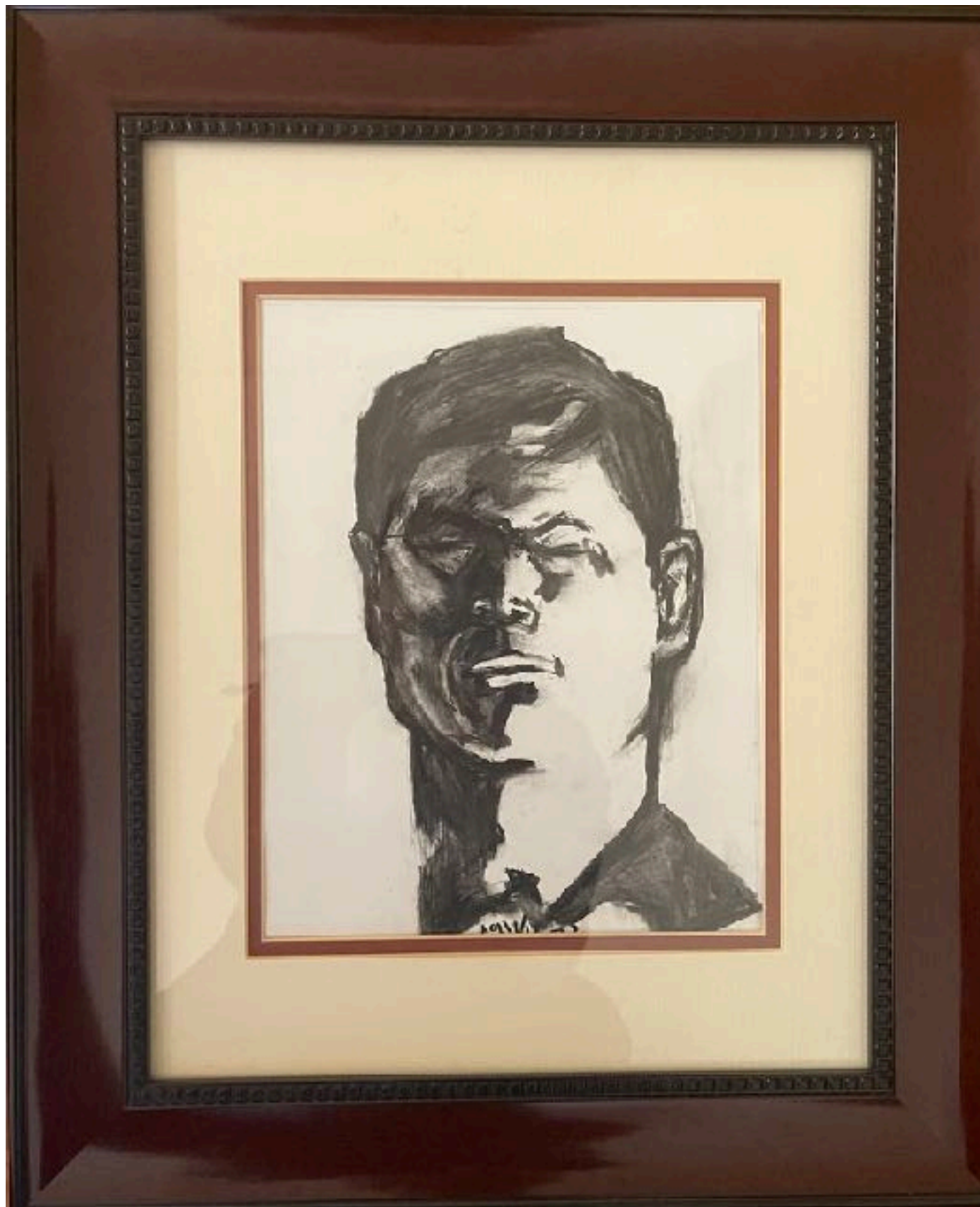
45 人物
吳芳
24"x30"
布面丙烯
\$2,000.



46 秋色
吳芳
16"x20"
布面油畫
\$2,000.



47 肖像
吳芳
18"x24"
紙本丙烯
\$2,000.



48 人物肖像
吳芳
11"x14"
紙本素描
\$1,000.



49 人物肖像
吳芳
11"x14"
紙本素描
\$1,000.